



Virtsatietulehdustesti



Urinvägsinfektion Test



Urinary tract infection test

©Medigoo 2016-2018

REF: UE-02a UTI Urine Stick
UTI Midstream RU2-002

ITSETESTI VIRTSATIETULEHDUKSEN SELVITTÄMISEEN
SELF-TEST FOR DETERMINATION OF URINARY TRACT INFECTION

SJÄLVTEST FÖR UNDERSÖKNING AV URINVÄGSINFEKTION

ТЕСТ НА НАЛИЧИЕ ИНФЕКЦИЙ МОЧЕВЫВОДЯЩИХ ПУТЕЙ

KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit Medigoo.com terveydentilan pikatestin. Tällä virtsatietulehdustestillä selvitetään mahdollinen virtsatietulehdus virtsanäytteestä. Testi sisältää reagensseja testialueilla, jotka on kiinnitetty muoviseen testitikkkuun. Reagenssit ovat kuivareagensseja. Virtsatietulehdustesti määrittää semi-kvantitatiivisesti nitriittien ja leukosyytien määrän ihmisen virtsasta.

TUOTTEEN SISÄLTÖ

1kpl virtsatestitikkku, joissa on kaksi parametriä, nitriitit ja leukosyytit

Värikartta kiinnitettynä testitikkkuun

Käyttöohjeet

Tarvittavat materiaalit, mutta ei ole testin mukana:
Kello ajanottoon

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN TESTIN TEKEMISTÄ. JOS SINULLA ON MITÄÄN POSITIIVISIA TULOKSIA TAI NEGATIIVISIA TULOKSIA MUTTA OIREET JATKUVAT, SINUN ON OTETTAVA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN. Sukupuolitaudit aiheuttavat myös samanlaisia oireita kuin mitä esiintyy virtsatietulehdustestissä.

HUOMIOITAVAA

- Vain In Vitro -diagnostiseen käyttöön.
- Älä koske käsin testitikkun testialueisiin.
- Testausalueen täytyy olla puhdas vieraista aineista esim. pesuaineet tai muut kontaminantit.
- Säilytä huoneen lämpötilassa, poissa auringonvalolta. Ei saa jäätyä.
- Älä käytä viimeisen käyttööpäivän jälkeen.
- Avaa foliopussi vasta juuri ennen testin tekemistä. Älä poista kuivatuspussia foliopussista.

BRUKSANVISNING

Tack för att du köpte Medigoo.com personlig hälsosnabbtest kit. Detta urinvägsinfektion (UTI) -test är för bestämning av eventuell urinvägsinfektion och tas med ett urinprov. Urinprovstickorna för detektering av urinvägsinfektion (UTI) innehåller fasta reagensområden utmärkta på en plastpinne. De tillhandahålls som ett torrt reagens. Urinprovstickorna för urinvägsinfektion (UTI) förser test för de semi-kvantitativa bestämningarna av nitrit och leukocyter i människans urin.

PRODUKTINNEHÅLL

1st urintestprovsticka (2-parameter: Nitrit och leukocyter)

Färgkarta på teststickan

Instruktioner

Material som behövs för testet men finns inte med i paketet: Timer eller klocka

VIKTIG ANMÄRKNING: DU MÅSTE LÄS DENNA INSTRUKTIONSHANDBOK FÖRE TESTET. OM DU HAR POSITIVA RESULTAT ELLER NEGATIVA RESULTAT, MEN SYMTOMEN FORTSÄTTER, BÖR DU RÅDGÖRA MED DIN LÄKARE. Liknande symtom med urinvägsinfektion orsakas också av könssjukdomar.

BÖR OBSERVERAS

- För in Vitro diagnostiskt bruk.
- Rör inte testområdet på teststickan.
- Testområdet bör vara rent och inte innehålla tvättmedel eller kontamination.
- Förvara i rumstemperatur, borta från ljus. Får inte frysas.
- Använd inte efter sista bruksdag.
- Öppna foliepåsen strax innan du gör testet. Tag inte bort torkpåsen från foliepåsen.

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing Medigoo.com personal health quick test kit. This Urinary Tract Infection (UTI) test is for determination of possible urinary tract infection from an urine sample. The Urinary Tract Infection (UTI) Urine Test Sticks contains solid phase reagent areas affixed to a plastic stick. They are provided as a dry reagent. The Urinary Tract Infection (UTI) Urine Test Sticks provide tests for the semi-quantitative determinations of nitrite and leukocytes in human urine.

PRODUCT CONTENTS

1pc Urine test stick (2-parameters: Nitrite and Leukocytes)

Color label chart attached to the test stick

Instructions for use

Materials required but not provided:
Clock or timer

IMPORTANT NOTICE: YOU MUST READ THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE RUNNING THE TEST. IF YOU HAVE ANY POSITIVE RESULTS OR NEGATIVE RESULTS BUT THE SYMPTOMS CONTINUE, YOU SHOULD CONSULT YOUR DOCTOR. Similar symptoms to urine tract infection symptoms are caused by an STD (Sexually Transmitted Disease) as well.

PRECAUTIONS

- For in Vitro diagnostic use.
- Do not touch test areas of the test stick.
- Working area should be free of detergents and other contaminants.
- Store at room temperature, out of direct sunlight. Do not freeze.
- Do not use after expiration date.
- Store all test sticks in sealed a pouch. Do not remove the desiccant from pouch.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Благодарим Вас за покупку домашнего теста Medigoo.com. Этот тест предназначен для определения в образце мочи возможной инфекции мочевыводящих путей. Данный тест на инфекции мочевыводящих путей содержит зоны сплошного покрытия реагентами, прикрепленные к пластиковой палочке. Поставляется в виде сухого реагента. Тест предоставляет возможность для полуколичественного определения нитритов и лейкоцитов в моче человека.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОДУКТА

тест для мочи (2х-параметрический: нитриты и лейкоциты) - 1 шт

колориметрическая схема

инструкция по применению

Необходимые материалы, не включенные в набор: таймер (например, часы)

ВАЖНО: ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДО НАЧАЛА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТА. ЕСЛИ ВЫ ПОЛУЧИЛИ ЛЮБОЙ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ, ИЛИ ВАШ РЕЗУЛЬТАТ НЕГАТИВНЫЙ, НО У ВАС ПРОДОЛЖАЮТ ПРОЯВЛЯТЬСЯ СИМПТОМЫ БОЛЕЗНИ, ВЫ ДОЛЖНЫ ОБРАТИТЬ ЗА КОНСУЛЬТАЦИЕЙ К ВАШЕМУ ДОКТОРУ. Симптомы, подобные к симптомам инфекции мочевыводящих путей, могут быть также вызваны одной из инфекций, передающейся половым путем.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Для диагностики in vitro.
- Не прикасайтесь к тестовым зонам тестового устройства.
- На рабочей поверхности не должно быть остатков моющих средств и прочих загрязнений.
- Хранить при комнатной температуре. Избегать попадания прямых солнечных лучей. Не замораживать.
- Не используйте после истечения срока годности.
- Храните все тестовые палочки в защитной упаковке с влагопоглотителем.

1 Pese kätesi saippualla ja lämpimällä vedellä tai puhdista alkoholilla. Anna kuivua.

Tvätta händerna med tvål och varmt vatten eller rengör med alkohol. Låta torka.

Wash your hands with soap and warm water or clean with an alcohol swab. Allow to dry.

Помойте руки теплой водой с мылом или протрите проспиртованным тампоном. Дайте высохнуть.

2 Ota virtsatieluehdustestitikki pois foliopussista. Testitikussa on kaksi parametria: Nitriitit (Nitrite) ja leukosyytit (Leukocyte)

Tag ut UI teststickan ur foliopåsen. Teststickan har 2 parameter: Nitrit och leukocyter.

Remove a 2-parameter (Nitrite and Leukocytes) UTI test Stick from the pouch.

Извлеките 2х-параметральный (Нитриты и Лейкоциты) тестовый стик из защитной упаковки.

3 Pidä testitikkun liuskoja virtsassa vähintään 10 sekuntia. Varmista, että molemmat testiliuskat kastuvat virtsalla. Voit myös käyttää kertakäyttömukia virtsan keräämiseen ja kastaa testiliuskat siihen 10 sekunnin ajaksi.

Håll teststickans ända i urinet åtminstone i 10 sekunder. Se till att båda testremсор blöts ner med urin. Du kan även använda plast behållaren för att samla urin och blöta remсорna där i 10 sekunder.

Hold the absorbent tip in urine for at least 10 seconds. Make sure both test strips are wetted with urine. You can use also a plastic cup for urine collection and dip the test strips into urine for 10 secs.

Выдержите поглощающий конец устройства в моче в течении не менее 10 секунд. Убедитесь, что обе тест-полоски смачиваются мочой. Вы можете также использовать пластиковую чашку для сбора мочи и окунать тест-полоски в мочу на 10 секунд.

4 Lue tulos 2 minuutin kohdalla. Vertaile tuloksia huolellisesti värikarttaan hyvässä valaistuksessa. Värimuutoksilla, jotka ovat ainoastaan reunolla tai näkyvät kolmen minuutin jälkeen ei ole kliinistä merkitystä eikä niitä pidä tulkita.

Läs av resultatet efter 2 minuter. Jämför resultaten mot färgkartan noggrant i bra belysning. Färgförändringar som uppkommer enbart vid kanterna av testområdet eller efter 3 minuter, har ingen klinisk betydelse och skall inte avläsas.

Wait for 2 min to read the result. Compare the test results carefully with the color chart in good light. Changes in color that appear only on the edges of the test areas or after more than 3 minutes are of no clinical significance, and should not be interpreted.

Прочитайте результат через 2 минуты. Внимательно сравните результаты теста с колориметрической схемой при хорошем освещении. Изменения цвета, которые появляются только по краям или более чем через 3 минуты, не имеют клинического значения и должны быть проигнорированы.

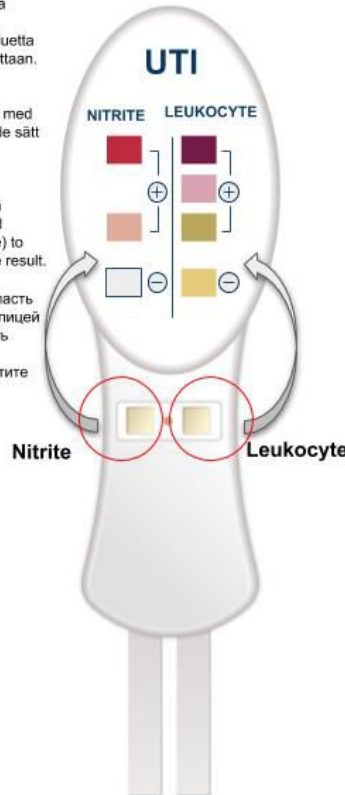
**TULOSTEN YMMÄRTÄMINEN
AVLÄSNING AV RESULTATEN
UNDERSTANDING THE RESULTS
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ**

Vertaa nitriitti -testialuetta (nitrite) nitriitti värikarttaan ja vastaavasti leukosyytit -testialuetta (leukocyte) leukosyytit värikarttaan. Lue tulos.

Jämför nitrit-testområdet med färgkartan och på motsvarande sätt leukocyt-testområdet med färgkartan. Avläs resultatet.

Compare nitrite test area (nitrite) to nitrite test chart and leukocyte test area (leukocyte) to leukocyte test chart. Read the result.

Сравните тестовую область для нитритов (нитрит) с таблицей нитритов и тестовую область лейкоцитов (лейкоцитов) с таблицей лейкоцитов. Прочтите результат.



NEGATIVE RESULT: **NITRITE** **LEUKOCYTE**

NEGATIIVINEN TULOS KUN MOLEMMAT (Nitriitit ja leukosyytit) OVAT NEGATIIVISIA. Ei värimuutosta havaittavissa tai leukosyyttien testialue muuttuu hieman keltaiseksi. EI HAVAITTU VIRTSATIETULEHDUSTA.

NEGATIVT RESULTAT OM BÅDA (Nitrit och leukocyter) är NEGATIVA. Ingen färgförändring kan ses visuellt eller leukocytprovområdet ändras till aningen gult. INGEN URINVÅGSINFEKTION KAN UPPTÄCKAS.

NEGATIVE RESULT WHEN BOTH NITRITE AND LEUKOCYTES ARE NEGATIVE. No color change can be visually seen or the leukocytes test area changes to slightly yellow. NO URINARY TRACT INFECTION DETECTED.

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ, КОГДА ОБА ПАРАМЕТРА (Нитриты и лейкоциты) ОТРИЦАТЕЛЬНЫ. Не произошло никакого визуального изменения цвета, или область тестирования лейкоцитов изменилась до слегка желтого. ИНФЕКЦИЯ МОЧЕВЫВОДЯЩИХ ПУТЕЙ НЕ ОБНАРУЖЕНА.

POSITIVE RESULT: **NITRITE** **LEUKOCYTE** **NITRITE** **LEUKOCYTE** **NITRITE** **LEUKOCYTE**

JOS KUMPI TAHANSA (Nitriitit tai Leukosyytit) TAI MOLEMMAT OVAT POSITIIVISIA NIIN TULOS ON POSITIIVINEN. **Nitriitit:** Kaikki pinkin sävyiset värit 30 sekunnin jälkeen indikoivat positiivista testitulosta, joka viittaa merkittävään bakteeri-infektioon. Vaaleanpunaisia pilkkuja tai vaaleanpunaisia reunoja ei tulkita positiiviseksi tulokseksi. **Leukosyytit:** Tumma tai vaalea purppura väri leukosyyteissä indikoi positiivista tulosta. Negatiivinen tulos ei välttämättä poista bakteeri-infektion mahdollisuutta. VIRTSATIETULEHDUS.

Om antingen eller båda (nitriter och leukocyter) är positiva, är resultatet positivt. **Nitrit:** Vilken som helst grad av rosa färg efter 30 sekunder indikerar ett positivt testresultat för nitrit, vilket tyder på en kliniskt signifikant bakterieinfektion. Rosa fläckar eller rosa kanter ska inte tolkas som ett positivt resultat. **Leukocyt:** Mörk eller ljus lila färg i leukocyter indikerar ett positivt resultat. Ett negativt resultat utesluter inte nödvändigtvis bakterieinfektion. URINVÅGSINFEKTION.

IF EITHER OR BOTH OF THE NITRITE AND LEUKOCYTES ARE POSITIVE THE RESULT IS POSITIVE. **Nitrite:** Any degree of pink color after 30 seconds indicates a positive test for nitrite suggesting a clinically significant infection by bacteria. Pink spots or pink edges should not be interpreted as a positive result. **Leukocyte:** Dark or light purple color in leukocytes indicates a positive result. A negative result does not necessarily rule out bacterial infection. URINARY TRACT INFECTION.

ЕСЛИ ОДИН ИЛИ ОБА ПАРАМЕТРА (Нитриты и лейкоциты) ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ, РЕЗУЛЬТАТ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ. Нитрит: проявление любой степени розового цвета через 30 секунд указывает на положительную реакцию на нитрит, и предполагает клинически выраженную бактериальную инфекцию. Однако розовые пятна или розовые края не должны интерпретироваться как положительный результат. Лейкоциты: Темный или светло-фиолетовый цвет индикаторов лейкоцитов указывает на положительный результат. Отрицательный результат также гарантированно не исключает бактериальную инфекцию. ИНФЕКЦИЯ МОЧЕВЫВОДЯЩИХ ПУТЕЙ ВЫЯВЛЕНА.

	<ul style="list-style-type: none"> + CE hyväksytty + CE Märkt, certifierade + CE Mark, certified + Знак CE, сертифицирован 		<ul style="list-style-type: none"> + Valmistaja + Tillverkare + Manufacturer + Производитель 		<ul style="list-style-type: none"> + IVD tuote + IVD produkt + IVD product + Медицинское изделие для диагностики IN VITRO
	<ul style="list-style-type: none"> + Lue käyttöohjeet + Läs bruksanvisningarna + Consult instructions for use + Ознакомление с инструкцией по использованию 		<ul style="list-style-type: none"> + Edustaja Euroopan Unionissa + Europeiska Unionens representant + European Union representative + Уполномоченный представитель в ЕС 		<ul style="list-style-type: none"> + Tuotantoerän numero + Produktionens batchnummer + Production batch number + Код партии
	<ul style="list-style-type: none"> + Säilytyslämpötila 4-30 °C + Förvaras i 4-30°C + Store between 4-30°C + Хранить при температуре 4-30°C 		<ul style="list-style-type: none"> + Referensnumero + Referensnummer + Referens number + ссылочный номер 		<ul style="list-style-type: none"> + Viimeinen käyttöpäivä + Utgångsdatum + Expiry date + Использовать до



WWW.MEDIGOO.COM

Tel +358 404 160 687 (during office hours)

Email:

+ info.fi@medigoo.com

+ info.se@medigoo.com

+ info.gb@medigoo.com

+ info.ru@medigoo.com

MEDIGOO OY INC

Metsäpirtintie 1

02130 Espoo

FINLAND

Manufacturer:
AmeriTek, USA
125 130th Street. SE
Everett, WA. 98208
USA

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951DB Maarn
The Netherlands

REF: UE-02a UTI Urine Stick
UTI Midstream RU2-002

©Medigoo 2016-2018

Manual Version: 1.0.5_20180406